

Saljol Wohnraumrollator

Bedienungsanleitung | Instruction manual

DE

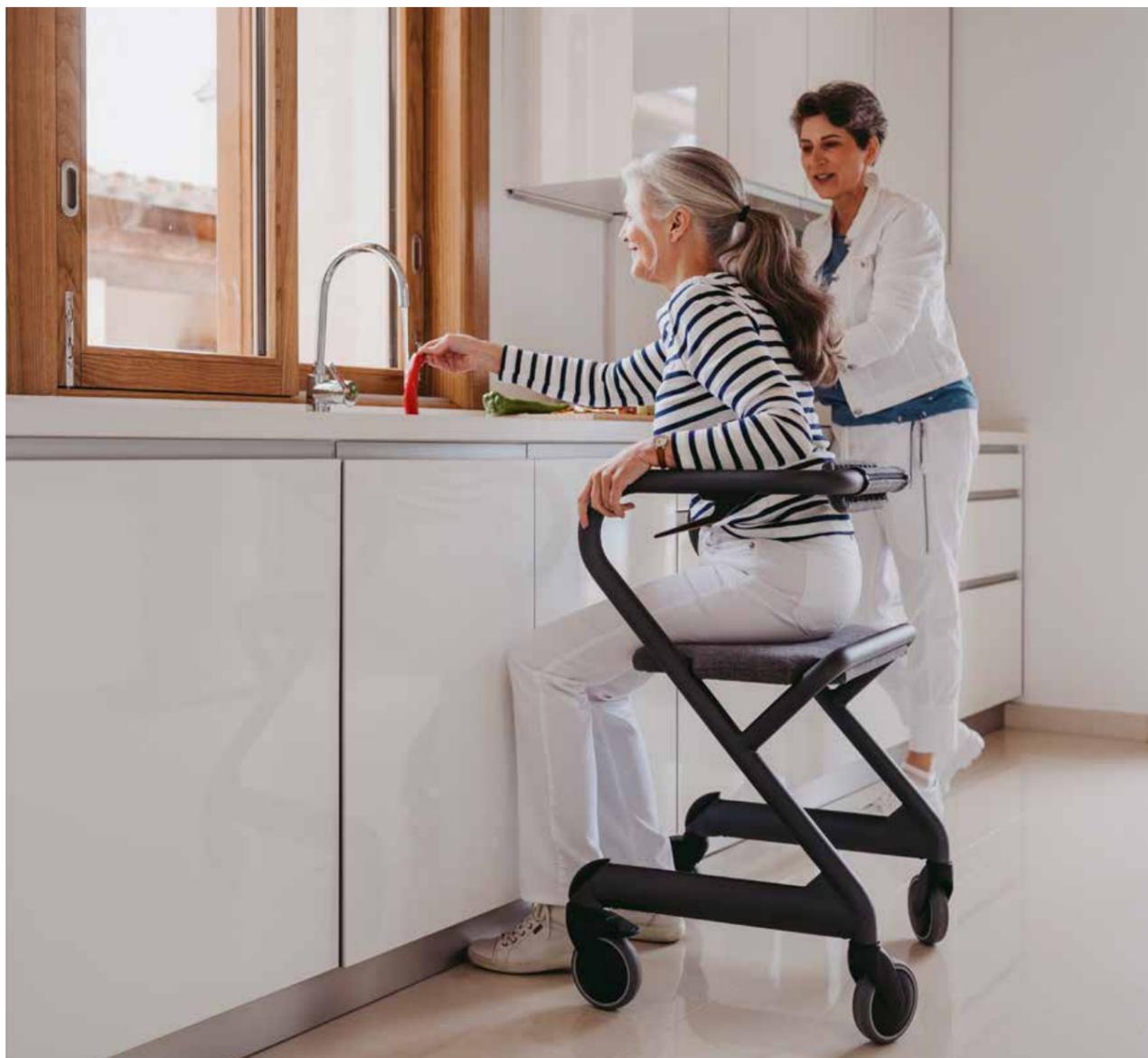
EN



Vorwort

Wir danken Ihnen, dass Sie sich zum Kauf eines Wohnraumrollators von Saljol entschieden haben! Mit ihrem neuen Rollator führen Sie ein mobiles und selbstbestimmtes Leben mit Stil. Der Saljol Wohnraumrollator ist mit viel Wert auf Sicherheit entwickelt worden und wird Sie in Ihrem Alltag unterstützen.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung gründlich durch, bevor Sie Ihren Wohnraumrollator zum ersten Mal verwenden. Sie enthält wichtige Sicherheitshinweise, nützliche Tipps zur Nutzung und Pflege, sowie eine Aufstellung an empfohlenem Zubehör.



Inhalt

1.	Identifikation.....	4
2.	Allgemeine Hinweise.....	5
3.	Hinweise.....	6
3.1	Sicherheitshinweise.....	6
3.2	Hinweise zur sicheren Anwendung des Produkts.....	6
4.	Lieferumfang und Produktübersicht.....	7
4.1	Lieferumfang.....	7
4.2	Kennzeichnung.....	7
4.3	Produktübersicht.....	8
5.	Bedienung.....	9
5.1	Sitzbrett einlegen.....	9
5.2	Griff- und Stützpositionen beim Gehen und Stehen innerhalb des Rollators.....	9
5.3	Griff- und Stützpositionen beim Gehen und Stehen außerhalb des Rollators.....	10
5.4	Aufstehen und hinsetzen.....	10
5.5	Bremssystem.....	11
5.5.1	Bremsen und Bremse feststellen mit den Bremsgriffen.....	11
5.5.2	Bremsen und Bremse feststellen mit dem Bremsbügel.....	12
5.5.3	Bremsbügel demontieren/montieren.....	12
5.5.4	Einstellung und Kontrolle der Bremsen.....	13
5.6	Richtungsfeststellung.....	14
5.7	Trippeln auf dem Rollator.....	14
6.	Wartung.....	14
6.1	Reinigung.....	14
6.2	Desinfektion.....	15
6.3	Inspektion.....	15
7.	Lagerung und Versand.....	15
8.	Entsorgung.....	15
9.	Technische Daten.....	16
10.	Gewährleistung und Garantie.....	17
10.1	Gewährleistung.....	17
10.2	Garantie.....	17
11.	Hinweis zur Meldepflicht bei Vorkommnissen.....	18
12.	Zubehör.....	18
13.	Prüfprotokoll für den Wiedereinsatz.....	20

1. Identifikation

Hersteller: Saljol GmbH
Produkt: Wohnraumrollator
Typ: Innenraumrollator, Servierwagen und Toilettenstuhl
Artikelbezeichnung: Wohnraumrollator
Version: 2023

Hersteller: Saljol GmbH
Frauenstraße 32
82216 Maisach
Telefon: +49 (0)8141 317740
Fax: +49 (0)8141 3177411
Mail: hallo@saljol.de
Web: www.saljol.de

Schweizer Bevollmächtigter und Importeur:

CH REP CON GmbH, Neuenburg am Rhein, Zweigniederlassung Visp,
c/o Dennda Orthopädie & Rehatechnik AG
Kantonsstraße 73a, 3930 Visp

Formales zur Bedienungsanleitung

Version/Revision: 2023.03
Erstelldatum: 23.03.2023

Informationen entsprechen dem Stand bei Drucklegung.

Technische Änderungen vorbehalten. Technische Zeichnungen und Fotos können von der Realität abweichen.

©2023 Saljol GmbH: alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der Firma Saljol GmbH gestattet.

Modell Wohnraumrollator	Farbe	Artikelnummer
Saljol Wohnraumrollator WR52	Velvet Grey	4058789014288
Saljol Wohnraumrollator WR55	Velvet Grey	4058789014295
Saljol Wohnraumrollator WR58	Velvet Grey	4058789014301
Saljol Wohnraumrollator WRXL	Velvet Grey	4058789013045
Saljol Wohnraumrollator WR52	Ivory White	4058789014431
Saljol Wohnraumrollator WR55	Ivory White	4058789014448
Saljol Wohnraumrollator WR58	Ivory White	4058789014455
Saljol Wohnraumrollator WRXL	Ivory White	4058789013052
Saljol Wohnraumrollator WR52	Diamond Silver	4058789014325
Saljol Wohnraumrollator WR55	Diamond Silver	4058789014332
Saljol Wohnraumrollator WR58	Diamond Silver	4058789014349

2. Allgemeine Hinweise

Zweckbestimmung

Der Saljol Wohnraumrollator ist für den Innenbereich und ebene Böden entwickelt. Er unterstützt Menschen mit Gleichgewichts-/Gangproblemen und trägt zur Mobilitätssteigerung gehbehinderter Menschen bei. Auf dem Sitzbrett kann der Nutzer pausieren und sich trippelnd fortbewegen.

Indikation

Menschen, die zusätzliche Stabilitätsunterstützung während des Gehens benötigen und die eine ausreichende Gehfähigkeit, Sicherheit und Kraft haben, um sich mit Hilfe des Rollators im Wohnbereich fortzubewegen. Der Wohnraumrollator unterstützt bewegungseingeschränkte Menschen beim Aufstehen, Setzen und Transportieren. Das Sitzbrett ermöglicht es, sich auszuruhen und sich trippelnd auf ebenen Böden fortzubewegen.

Kontraindikation

Der Wohnraumrollator ist nicht für Menschen mit schwacher Armkraft, erheblichen kognitiven Einschränkungen oder sehr schlechtem Gleichgewicht geeignet. Der Gebrauch und die Einsatzmöglichkeiten des Rollators sollten von einem Arzt oder Therapeuten beurteilt und eingewiesen werden.

Nutzungsdauer

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch, regelmäßiger Pflege und Wartung durch einen Fachbetrieb und Einhaltung der Sicherheitshinweise liegt die zu erwartende Lebensdauer des Wohnraumrollators bei bis zu 4 Jahren. Befindet sich der Rollator nach 4 Jahren immer noch in ordnungsgemäßem Zustand, kann er weiter verwendet werden.

Verantwortlichkeit

Wir können uns als Hersteller nur dann für die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Gebrauchstauglichkeit des Rollators verantwortlich betrachten, wenn Änderungen, Erweiterungen, Reparaturen und Wartungsarbeiten regelmäßig und nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden und der Rollator unter Beachtung aller Gebrauchshinweise sachgemäß verwendet wird.

Konformitätserklärung

CE Die Saljol GmbH erklärt als Hersteller des Produkts, dass der Saljol Wohnraumrollator in allen Farb- und Größenvarianten den Anforderungen der im Sinne der Verordnung 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rates der harmonisierten Norm ISO 11199-2:2005 – Gehhilfen für beidarmige Handhabung – Anforderungen und Prüfverfahren – Teil 2: Rollatoren, sowie ISO 11199-3:2005 – Gehhilfen für beidarmige Handhabung – Anforderungen und Prüfverfahren – Teil 3: Gehwagen entspricht. Handgriffe entsprechen der biologischen Beurteilung ISO 10993-5:2009-10.

3. Hinweise

3.1 Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung verwendet Sicherheitshinweise, die zweifach gekennzeichnet sind: durch ein Symbol und durch ein Signalwort. Das Symbol informiert Sie über die Art des Hinweises. Das Signalwort erläutert Näheres, zum Beispiel die Schwere eines drohenden Risikos.



Vorsicht/Wichtig

Möglicherweise gefährliche Situation (leichte Verletzungen oder Sachschäden), Verpflichtung zu einem besonderen Verhalten oder einer Tätigkeit für den sicherheitsgerechten Umgang mit dem Rollator



Hinweis

Anwendungstipps und besonders nützliche Informationen

3.2 Hinweise zur sicheren Anwendung des Produkts

Für eine sichere Anwendung des Produkts beachten Sie bitte Folgendes:



Gebrauchsbeschränkungen

Das maximale Nutzergewicht darf nicht mehr als 150 kg (200 kg bei Variante WRXL) betragen.



Unfallvermeidung

- Benutzen Sie den Rollator nur für den definierten Zweck.
- Benutzen Sie den Rollator nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- Es ist untersagt, konstruktive Veränderungen am Rollator vorzunehmen, außer es liegt eine schriftliche Einverständniserklärung des Herstellers Saljol vor.
- Während Sie den Rollator anpassen, achten Sie darauf, sich an den beweglichen Teilen nicht die Finger oder andere Körperteile einzuklemmen.
- Stellen Sie sicher, dass die Feststellbremse aktiviert ist, wenn Sie sich setzen.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Verwendung dieses Produkts kein direkter Hautkontakt mit dem Sitzbrett besteht. Die Oberschenkel und das Gesäß sollten immer mit Kleidung bedeckt sein, um Hautquetschungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Sitzbrett die Beinfreiheit beim Gehen nicht einschränkt. Das Sitzbrett sollte dabei aufrecht im Rollator eingelegt sein, siehe Abbildung Seite 8.
- Alle vier Räder müssen jederzeit in Kontakt mit dem Boden sein. Nur so ist der Rollator sicher in der Balance und beugt damit Unfällen vor.
- Betätigen Sie immer die Feststellbremse, wenn Sie den Rollator anhalten oder parken.

4. Lieferumfang und Produktübersicht

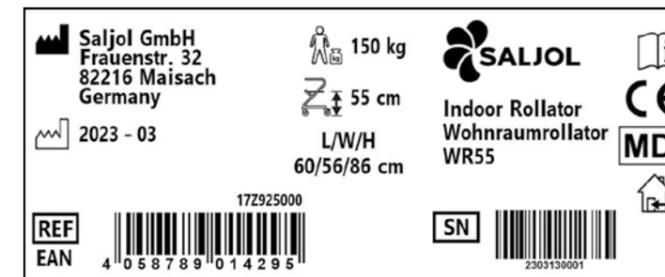
4.1 Lieferumfang

- 1x Saljol Wohnraumrollator
- 1x Sitzbrett
- 1x Bremsbügel (vormontiert)
- 1x Bedienungsanleitung

4.2 Kennzeichnung

Die Seriennummer und der EAN-Code befinden sich auf einem Etikett auf der Innenseite des Rahmens.

Das Etikett beinhaltet zusätzlich wichtige Informationen über das Produkt: Herstellerangaben zu Saljol, Produktionsdatum, maximales Nutzergewicht, Produkthöhe, Sitzhöhe und Produktbreite. Das Etikett darf nicht entfernt werden.



Die folgenden Symbole sind, zum Teil in Kombination mit weiteren Informationen, auf der Kennzeichnung des Wohnraumrollators sowie auf der Verpackung zu finden und kennzeichnen wichtige Eigenschaften.



Hersteller des Produktes



Produktionsdatum



Bestellnummer / Artikelnummer



Seriennummer



Bedienungsanleitung beachten



CE-Kennzeichnung



Medizinisches Hilfsmittel



Produkt für Innenbereich und ebene Böden geeignet



maximales Nutzergewicht



Sitzhöhe

L/W/H Länge/Breite/Höhe des Rollators

4.3 Produktübersicht



1 Rahmen

Sichere Unterstützung von allen Seiten. Dient als mobiler Handlauf.

Bremssystem

Zum Bremsen und Feststellen der Bremsen

2a Bremsgriffe für beidhändiges Bremsen

2b Bremsbügel für Feststellbremse

3 Sitzbrett aus Holz

Bewegen Sie sich im Sitzen durch Ihre Wohnung.

4 Tritthebel zur Richtungsarretierung

Hinterräder laufen nur geradeaus.

5 360° schwenkbare Räder

Rollator dreht sich auf der Stelle. Einfache Handhabung in schmalen Korridoren und in engen Bereichen.

Abbildung: Saljol Wohnraumrollator

5. Bedienung

Bestandsaufnahme

Nehmen Sie den Wohnraumrollator von Saljol aus dem Karton und überprüfen Sie, ob etwas fehlt. Vergleichen Sie mit dem Lieferumfang, beschrieben ist dieser unter 4.1 auf Seite 7. Falls ein Teil fehlt oder Bauteile beschädigt sind, kontaktieren Sie umgehend Ihren Fachhändler oder Saljol.

5.1 Sitzbrett einlegen



Wichtig

- Prüfen Sie, ob das Sitzbrett fest sitzt, bevor Sie sich hinsetzen.
- Stützen Sie sich niemals auf die im Bild markierte Fläche des Sitzbrettes, da es sonst nach unten wegklappen kann.



5.2 Griff- und Stützpositionen beim Gehen und Stehen innerhalb des Rollators



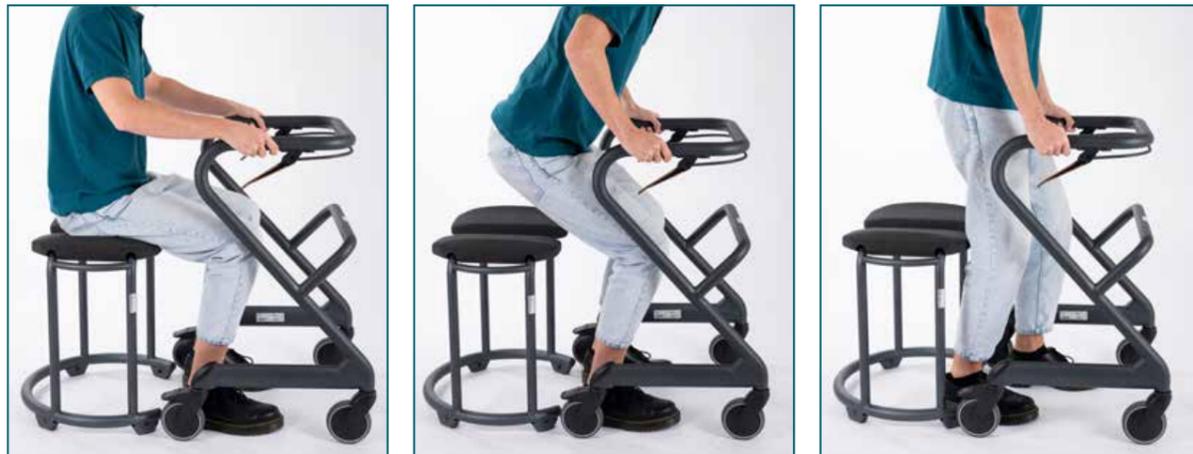
5.3 Griff- und Stützpositionen beim Gehen und Stehen außerhalb des Rollators



5.4 Aufstehen und hinsetzen



Wichtig
Beim Aufstehen und Hinsetzen muss die Feststellbremse aktiviert sein.



5.5 Bremssystem



Wichtig
Wenn Sie sich zum Ausruhen auf den Wohnraumrollator setzen oder ihn zum Aufstehen/Hinsetzen verwenden, ist das Feststellen der Bremsen zwingend erforderlich.

Da das beidhändige Bremsen und die Einhandbremse ein Bremssystem sind, bewegt sich beim Betätigen der Bremsgriffe auch der Bremsbügel der Einhandbremse. Nutzen Sie den Bremsbügel, bewegen sich die beiden Bremsgriffe mit.

5.5.1 Bremsen und Bremse feststellen mit den Bremsgriffen



Bremsen
Um den Rollator zu bremsen, ziehen Sie einfach beide Bremsgriffe nach oben in Richtung des Rahmens.



Bremse feststellen
Um die Feststellbremse zu betätigen, drücken Sie beide Bremsgriffe nach unten bis Sie einen leichten Widerstand überwunden haben. Beide Hinterräder sind jetzt blockiert.



Bremse lösen
Um die Feststellbremse zu lösen, ziehen Sie beide Bremsgriffe nach oben.

5.5.2 Bremsen und Bremse feststellen mit dem Bremsbügel



Bremsen

Um den Rollator zu bremsen, ziehen Sie einfach den Bremsbügel an einer beliebigen Stelle nach oben in Richtung des Rahmens. Der Bremsbügel bremst beide Hinterräder gleichzeitig.



Bremse feststellen

Um die Feststellbremse zu betätigen, ziehen Sie den Bremsbügel nach oben bis Sie einen leichten Widerstand überwunden haben. Beide Hinterräder sind jetzt blockiert.



Bremse lösen

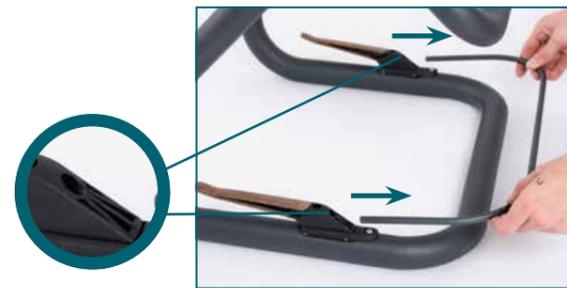
Um die Feststellbremse zu lösen, drücken Sie den Bremsbügel nach unten.

5.5.3 Bremsbügel demontieren/montieren

Demontage



Drehen Sie den Wohnraumrollator um und stellen Sie ihn auf den Handlauf. Drehen Sie nun die Schrauben an beiden Handgriffen mit einem Inbusschlüssel Größe 2 mm heraus.



Jetzt können Sie den Bremsbügel entnehmen.

Bewahren Sie den Bremsbügel zusammen mit den Schrauben auf, falls Sie die Bremse wieder einsetzen möchten.

Montage

Um den Bremsbügel wieder zu montieren, stecken Sie den Bügel in die dafür vorgesehenen Löcher (Bild oben) und drehen Sie beide Schrauben am Bremsgriff fest.

5.5.4 Einstellung und Kontrolle des Bremssystems

Drehen Sie den Wohnraumrollator um und stellen Sie ihn auf den Handlauf. Legen Sie einen Schraubendreher Torx 20, einen 10er Gabelschlüssel und eine Ratsche mit 10er Nuss bereit.



Entfernen Sie zuerst den Bremsbügel wie in Punkt 5.5.3 beschrieben, sofern dieser montiert ist.

1. Schraube des gewünschten Bremsgriffs mit dem Schraubendreher lösen und Bremsengehäuse herausziehen

2. Kontermutter mit dem Gabelschlüssel lockern
3. Zugendhülse mit der Ratsche mit 10er Nuss herausdrehen (Bremse wird straffer) oder hineindrehen (Bremse wird leichtgängiger)

4. Bremskraft prüfen
5. Punkt 3-4 wiederholen bis gewünschte Einstellung gefunden ist
6. Kontermutter festziehen
7. Bremsengehäuse einsetzen und Schraube festdrehen
8. Bremsbügel wieder montieren, falls erwünscht



Wichtig

Die Bremse ist richtig eingestellt, wenn bei Betätigung der Bremse die Hinterräder blockieren und sich beim Schieben nicht drehen.



Info

Hier finden Sie ein Video, indem die Bremseinstellung erklärt wird: www.youtube.com/watch?v=srn6t5zO_Ic oder Sie scannen den QR-Code



5.6 Richtungsarretierung



Zur Richtungsarretierung der Hinterräder die Tritthebel auf beiden Seiten nach unten drücken, bis Sie jeweils ein leises „Klick“-Geräusch hören. Sobald Sie nun geradeaus fahren, stellen sich die Räder automatisch fest.



Um die Richtungsarretierung zu lösen, müssen Sie oben auf die Tritthebel treten.

5.7 Trippeln mit dem Rollator



Es ist erlaubt, mit dem Saljol Wohnraumrollator durch das Zuhause zu trippeln. So bewegen Sie sich sicher durch Ihre Wohnung:

1. festen Halt des Sitzbretts prüfen
2. Bremsen feststellen
3. hinsetzen
4. Bremsen lösen

Jetzt können Sie sich mit den Füßen trippelnd durch die Räume bewegen.

6. Wartung

6.1 Reinigung



Wichtig

- Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel wie z. B. Lösungs-/Scheuermittel oder harte Bürsten.
- Reinigen Sie den Rollator keinesfalls mit einem Hochdruck-/Dampfreiniger!

Rahmen

Die Reinigung kann mit warmem Wasser und einem Schwamm vorgenommen werden. Bei hartnäckiger Verschmutzung kann dem Wasser ein handelsübliches Reinigungsmittel zugesetzt werden. Desinfektionsmittel sind problemlos einsetzbar. Kunststoffteile pflegen Sie am besten mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger. Beachten Sie bitte die Anwendungshinweise des verwendeten Reinigungsmittels.

Räder

Reinigen Sie die Räder mit warmem Wasser und einem milden Lösungsmittel. Verwenden Sie ggfs. eine Kunststoffbürste, keinesfalls eine Drahtbürste.

Sitzbrett

Reinigen Sie das Sitzbrett mit einem Tuch und warmem Wasser. Verwenden Sie ggfs. ein mildes Reinigungsmittel.

Trocknen Sie den Rollator nach der Reinigung mit einem Tuch gründlich ab.

6.2 Desinfektion

Der Wohnraumrollator ist mit handelsüblichem Desinfektionsmittel desinfizierbar. Die Robert-Koch-Liste der zugelassenen Desinfektionsmittel finden Sie auf <http://www.rki.de>. Lassen Sie den Rollator an der Luft trocknen und beachten Sie dabei die Einwirkzeit des von Ihnen verwendeten Desinfektionsmittels.

6.3 Inspektion

Wir empfehlen, den Wohnraumrollator mindestens einmal im Jahr, idealerweise sogar zweimal, einer Inspektion durch den Fachhändler/Saljol zu unterziehen. Sollten während des Gebrauchs Fehler oder Defekte auftreten, ist der Wohnraumrollator unverzüglich beim Fachhändler/Saljol zur Instandsetzung abzugeben. Saljol behält sich das Recht vor, die Garantieansprüche einzuschränken, falls der Rollator nicht regelmäßig gewartet wurde.

7. Lagerung und Versand

Bei Nichtbenutzung ist der Rollator aufrecht, an einem trockenen Ort, unzugänglich für Kinder oder Dritte aufzubewahren. Falls der Wohnraumrollator eingelagert oder versendet werden soll, ist es ratsam, die Originalverpackung aufzubewahren und für diese Zwecke einzulagern, sodass sie im Bedarfsfall verfügbar ist. Dann ist Ihr Rollator optimal gegen Umwelteinflüsse während der Lagerung oder des Transportes geschützt.

8. Entsorgung

Entsorgen Sie die Materialien sortenrein getrennt in den vorgesehenen Sammelsystemen. Sondermüll führen Sie bitte den vorgesehenen Sammelsystemen zu.

9. Technische Daten

Wohnraumrollator	WR52	WR55	WR58	WRXL
Griffhöhe	80 cm	86 cm	92 cm	95 cm
Sitzhöhe	52 cm	55 cm	58 cm	58 cm
Empfohlene Körpergröße	145–165 cm	150–180 cm	170–200 cm	170–210 cm ab Hüftbreite 45 cm
Max. Nutzergewicht	150 kg	150 kg	150 kg	200 kg
Länge	60 cm	60 cm	60 cm	60 cm
Breite unten (Rad)	56 cm	56 cm	56 cm	68 cm
Breite oben	51 cm	51 cm	51 cm	65 cm
Abstand zwischen den Griffen	43 cm	43 cm	43 cm	60 cm
Gewicht Velvet Grey/ Ivory White ohne Zubehör	10,4 kg	10,8 kg	11,2 kg	13,4 kg
Gewicht Diamond Silver ohne Zubehör	9,3 kg	9,5 kg	9,7 kg	
Rahmen	Ivory White und Velvet Grey: Stahl pulverbeschichtet Diamond Silver: Edelstahl elektropoliert			
Räder (Durchmesser x Breite)	12 x 3 cm, graue, rutschhemmende TPE-Räder			
Wendekreis	69 cm		85 cm	

10. Gewährleistung und Garantie

10.1 Gewährleistung

Ist die Kaufsache mangelhaft, gelten die Vorschriften der gesetzlichen Mängelhaftung. Soweit Sie die Ware im Fachhandel erworben haben, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Verkäufer; bei direktem Bezug bei Saljol wenden Sie sich bitte direkt an Saljol, Tel. +49 (0)8141 317740. Erkennbare Mängel sind innerhalb von zehn Tagen nach Lieferung schriftlich anzuzeigen, versteckte Mängel innerhalb von zehn Tagen nach ihrer Entdeckung. Die genannten Fristen sind Ausschlussfristen. Saljol ist berechtigt, zu entscheiden, ob ein ggf. vorliegender Mangel durch Nachbesserung oder Nachlieferung („Nacherfüllung“) behoben wird. Im Übrigen gelten die Regelungen in den allg. Geschäftsbedingungen von Saljol, abzurufen unter <https://www.saljol.de/de/agb/>.

10.2 Garantie

Zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen und ohne diese zu beschränken, gibt Saljol eine Garantie über 2 Jahre ab Kaufdatum auf dieses Produkt. Außerdem haben Sie die Möglichkeit, diese Garantie um weitere 2 Jahre zu verlängern, wenn Sie den Rollator spätestens 4 Wochen nach Kaufdatum online registrieren. Die Registrierung erfolgt unter www.saljol.de/garantie/

Umfang der Garantie

Wir garantieren, dass das Produkt innerhalb der Garantielaufzeit frei von Mängeln in Bezug auf Material, Verarbeitung und Funktion ist. Tritt ein Mangel während der Garantiezeit auf, werden wir nach eigener Wahl das Produkt entweder kostenlos reparieren oder gegebenenfalls gegen ein neues austauschen. Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile wie Bremsmechanik und Reifen.

Diese Garantiebedingungen gelten nur für in Deutschland erworbene Produkte, vorausgesetzt, sie wurden bei Saljol direkt oder einem autorisierten Fachhändler gekauft. Über die Garantiebedingungen für im Ausland erworbene Produkte erteilt der Verkäufer dort Auskunft. Garantieleistungen und Ersatzlieferungen aus Garantiegründen bewirken keine Verlängerung der Garantieperiode.

Ausschluss der Garantie

Der Anspruch auf Garantie erlischt, wenn der Rollator unsachgemäß oder von einer nicht geschulten Person gewartet oder repariert wurde oder wenn das Produkt mit Nicht-Original-Zubehör betrieben wurde. Fehlerhafte Aufstellung oder Installation aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, bestimmungswidrige Nutzung oder unsachgemäße Nutzung oder Pflege des Produkts führen zu einem Garantieverlust, ebenso wie äußere Einwirkungen (z.B. Transportschäden, Beschädigungen durch Stöße und Schläge, Witterungseinflüsse).

11. Hinweis zur Meldepflicht bei Vorkommnissen

Bitte beachten Sie, dass alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden sind. Schwerwiegende Vorfälle im Sinne des Gesetzes sind alle unerwünschten Ereignisse, die eine der nachstehenden Folgen haben: Tod, lebensbedrohliche Verletzung, bleibende Körperschäden und chronische Erkrankungen.

In der Bundesrepublik Deutschland informieren Sie bitte:

- Ihren Fachhändler, Saljol Vertriebspartner oder Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach; www.saljol.de
- das Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM), Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3, 53175 Bonn; www.bfarm.de

In den EU-Mitgliedstaaten informieren Sie bitte:

- Ihren Fachhändler, Saljol Vertriebspartner oder Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach; www.saljol.de
- die für Vorfälle mit Medizinprodukten zuständige Behörde Ihres Landes

12. Zubehör



Hinweis

Folgendes Zubehör ist für den Wohnraumrollator in den Größen WR52, WR55 und WR58 erhältlich. Für die Größe WRXL ist kein separates Zubehör erhältlich.



Tablett

Das stabile Tablett aus Holz ist bis zu 20 kg belastbar und verfügt über eine große Nutzfläche. Das Tablett macht den Wohnraumrollator zum Servierwagen mit dem Sie sogar über den Tisch fahren und das Tablett sicher abstellen können – ohne Quetschgefahr für die Finger.



Designertaschen von Jost

Machen Sie Ihren Wohnraumrollator zum Hingucker! Die Designertaschen von Jost gibt es mit beigem Kunstleder, aus transparentem PVC oder mit dunkelgrauem Filzbezug. Transportieren Sie alles Wichtige sicher verstaut durch Ihre Wohnräume. Sie können die Tasche oben und unten am Rollator einhängen und mit bis zu 20 kg beladen.



Rückenrolle

Die Rückenrolle lässt sich mit einem Reißverschluss am Rahmen des Wohnraumrollators befestigen. So wird der Rollator zum bequemen Trippelstuhl. Sie lässt sich auch als Rammschutz an den Seitenrohren oder dem Querholm verwenden. Erhältlich in Webstoff grau und Kunstleder dunkelbraun.



Polstersitz

Mit dem Polstersitz wird Ihr Wohnraumrollator zum bequemen Trippel- und Transferrollstuhl. Ideal für alle, die den Rollator z.B. als Küchen- oder Arbeitsstuhl nutzen. Der Sitz ist bis zu 120 kg belastbar und leicht ein- und auszuhängen. Erhältlich in Webstoff grau und Kunstleder dunkelbraun.



Schrank

Der Schrank ist mit 20 kg belastbar und lässt sich einfach oben in das Gestell des Wohnraumrollators einhängen. Mit seinen zwei Staufächern ist der Schrank ideal als Nachttisch einsetzbar.



Tasche

Die Tasche aus mittelgrauem Stoff kann mit 20 kg belastet werden und eignet sich ideal als Transportmöglichkeit.



Sitzbezug

Das Wegrutschen beim Sitzen wird durch den Sitzbezug verringert. Der Sitzbezug wird einfach über das Sitzbrett gezogen und mit Klettverschluss gesichert. Das Griffloch bleibt dabei unverändert.



Hinweis

Sie können das Zubehör in unserem Onlineshop www.saljol.de rund um die Uhr oder telefonisch über unser Vertriebs- und Serviceteam (Mo.–Fr. 9–16 Uhr) unter der Nummer +49 (0)8141 317740 bequem von zu Hause aus bestellen. Das verfügbare Zubehör kann je nach Land variieren.

13. Prüfprotokoll für den Wiedereinsatz

Prüfprotokoll für den Wiedereinsatz durch eine qualifizierte Fachkraft.

Frage	Ja	Nein
Hat das Produkt alle Etiketten aufgeklebt?		
Funktionieren die Bremsen?		
Funktioniert die Richtungsarretierung der Räder?		
Sind die Bremshebel fest und wackeln nicht?		
Sitzt der Bremsbügel fest und wackelt nicht?		
Datum	Prüfer	Stempel/Unterschrift



Instruction manual

Preface

Thank you for purchasing a Saljol Indoor Rollator! With your new rollator, you will be able to lead a mobile and self-determined life in style. The Indoor Rollator has been developed with a lot of attention to safety and will support you in your everyday life.

Please read the instruction manual thoroughly before using your Indoor Rollator for the first time. It contains important safety information, useful tips for use and care, as well as a list of recommended accessories.



Content

1.	Identification.....	23
2.	General notes.....	24
3.	Notes.....	25
3.1	Safety instructions.....	25
3.2	Instructions for the safe use of the product.....	25
4.	Scope of delivery and product overview.....	26
4.1	Scope of delivery.....	26
4.2	Marking/Label.....	26
4.3	Product overview.....	27
5.	Operation.....	28
5.1	Insert seat board.....	28
5.2	Grip and support positions when walking and standing inside the rollator.....	28
5.3	Grip and support positions when walking and standing outside the rollator.....	29
5.4	Standing up and sitting down.....	29
5.5	Brake system.....	30
5.5.1	Braking and locking the brake with the brake handles.....	30
5.5.2	Braking and locking the brake with the brake bar.....	31
5.5.3	Disassembling/assembling the brake bar.....	31
5.5.4	Adjusting and checking the brake system.....	32
5.6	Locking the direction.....	33
5.7	Tripping with the rollator.....	33
6.	Maintenance.....	33
6.1	Cleaning.....	33
6.2	Disinfection.....	34
6.3	Inspection.....	34
7.	Storage and shipping.....	34
8.	Disposal.....	34
9.	Technical data.....	35
10.	Warranty and guarantee.....	36
10.1	Warranty.....	36
10.2	Guarantee.....	36
11.	Note on the obligation to report incidents.....	37
12.	Accessories.....	38
13.	Test protocol for reuse.....	40

1. Identification

Manufacturer: Saljol GmbH
 Product: Indoor Rollator
 Type: Indoor rollator, serving trolley and commode chair
 Article name: Indoor Rollator
 Version: 2023

Manufacturer: Saljol GmbH
 Frauenstraße 32
 D-82216 Maisach
 Phone: +49 (0)8141 317740
 Fax: +49 (0)8141 3177411
 Mail: hallo@saljol.de
 Web: www.saljol.de

Formalities of the operating instructions

Version/Revision: 2023.03

Creation date: 23.03.2023

Information is correct at the time of going to press.

We reserve the right to make technical changes. Technical drawings and photos may differ from reality.

©2023 Saljol GmbH: all rights reserved. Reprinting, including excerpts, only with the permission of Saljol GmbH

Model Indoor Rollator	Color	Article number
Saljol Indoor Rollator WR52	Velvet Grey	4058789014288
Saljol Indoor Rollator WR55	Velvet Grey	4058789014295
Saljol Indoor Rollator WR58	Velvet Grey	4058789014301
Saljol Indoor Rollator WRXL	Velvet Grey	4058789013045
Saljol Indoor Rollator WR52	Ivory White	4058789014431
Saljol Indoor Rollator WR55	Ivory White	4058789014448
Saljol Indoor Rollator WR58	Ivory White	4058789014455
Saljol Indoor Rollator WRXL	Ivory White	4058789013052
Saljol Indoor Rollator WR52	Diamond Silver	4058789014325
Saljol Indoor Rollator WR55	Diamond Silver	4058789014332
Saljol Indoor Rollator WR58	Diamond Silver	4058789014349

2. General Notes

Purpose

The Indoor Rollator from Saljol is designed for indoor use and even floors. It supports people with balance or gait problems and contributes to increased mobility of disabled people. On the seat board the user can pause and move him- or herself around in a seated position.

Indication

People who need additional stability support while walking and who have sufficient walking ability, safety and strength to move around at home with the help of the rollator. The Indoor Rollator supports movement-impaired people when getting up, sitting down and transporting. The seat board enables people to rest and move around tripping on even floors.

Contraindication

The Indoor Rollator is not suitable for people with weak arm strength, significant cognitive limitations or very poor balance. The use and application possibilities of the rollator should be evaluated and instructed by a doctor or therapist.

Service life

When used as intended, regular care and maintenance by a specialized company and compliance with the safety instructions, the expected service life of the Indoor Rollator is up to 4 years. If after 4 years the rollator is still in proper condition, it can be used again.

Responsibility

We can only consider ourselves responsible as manufacturer for the safety, reliability and usability of the Indoor Rollator, if changes, extensions, repairs and maintenance work are carried out regularly and only by authorized specialists and if the rollator is used in accordance with all instructions for use.

Declaration of conformity



Saljol GmbH as manufacturer of the product declares that the Indoor Rollator in all color and size variations meets the requirements of the European Parliament and Council Regulation 2017/745 of the harmonized Standards ISO 11199-2:2005 – Walking aids manipulated by both arms – Requirements and test methods – Part 2: Rollators and ISO 11199-3:2005 – Walking aids manipulated by both arms – Requirements and test methods – Part 3: Walking tables. Handles meets the Biological evaluation of medical devices ISO 10993-5:2009-10.

3. Notes

3.1 Safety instructions

The instruction manual contains safety notes that are marked twice: by a symbol and by a signal word. The symbol informs you about the type of notice. The signal word explains more details, for example the severity of an impending risk.



Caution/Important

Possibly dangerous situation (minor injuries or material damage), commitment to a particular behaviour or activity for the safe use of the rollator



Note

Application tips and useful information

3.2 Instructions for the safe use of the product

For safe use of the product, please keep the following in mind:



Restrictions on use

The maximum user weight must not exceed 150 kg (200 kg for variant WRXL).



Accident prevention

- Only use the rollator for the defined purpose.
- Only use the rollator if it is in perfect technical condition.
- It is prohibited to make any constructive changes to the rollator, unless you have the written consent of the manufacturer Saljol.
- While adjusting the rollator, be careful not to pinch your fingers or other body parts on the moving parts.
- Make sure that the parking brake is activated when you sit down on the rollator.
- Make sure that there is no direct skin contact with the seat surface when using this product. The thighs and bottom should always be covered with clothing to avoid skin squeezing.
- Make sure that the seat board does not restrict legroom when walking. The seat board should be placed upright in the rollator, see figure on page 27.
- All four wheels must be in contact with the ground at all times. Only in this way the rollator is safely balanced which prevents accidents.
- Always apply the parking brake when you stop or park the rollator.

4. Scope of delivery and product overview

4.1 Scope of delivery

1x Saljol Indoor Rollator
 1x seat board
 1x brake bar (pre-mounted)
 1x instruction manual

4.2 Marking/Label

The serial number and EAN code are on a label on the inside of the frame.
 The label also contains important information about the product: manufacturer's details about Saljol, production date, maximum user weight, product size and seat height. The label must not be removed.



The following symbols can be found, partly in combination with further information, on the marking of the Indoor Rollator and on the packaging to identify important properties.



Manufacturer of the product



Production date



Order number/item number



Serial number



Observe instruction manual



CE marking



Medical device



Product only suitable for indoors



Maximum user weight



Seat height

L/W/H Length/width/height of the rollator

4.3 Product overview



1 Frame

Secure support from all sides. Serves as mobile handrail.

Brake system

For braking and locking the brakes

2a Brake handles for two-handed braking

2b Brake bar for parking brake

3 Wooden seat board

Move through your home while sitting.

4 Pedal lever for directional locking

Rear wheels only run straight ahead.

5 360° swivelling wheels

Rollator turns on the spot. Easy handling in narrow corridors and confined areas.

Figure: Saljol Indoor Rollator

5. Operation

Inventory

Take the Saljol Indoor Rollator out of the box and check if anything is missing. Compare with the scope of delivery, described under 4.1 on page 26. If any part is missing or damaged, contact your dealer or Saljol immediately.

5.1 Insert seat board



Important

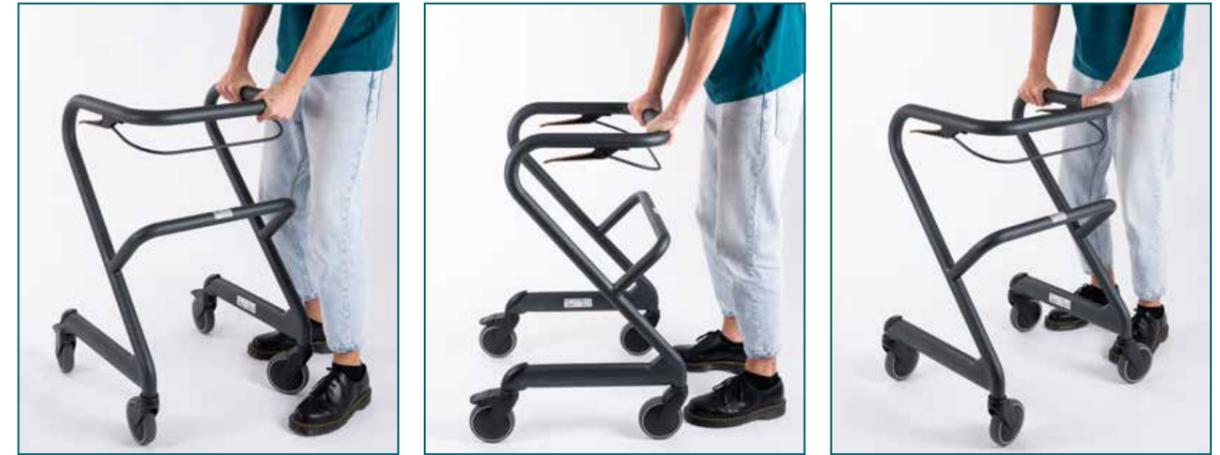
- Check that the seat board is firmly in place before you sit down.
- Never lean on the area of the seat board marked in the picture, otherwise it may fold downwards.



5.2 Grip and support positions when walking and standing inside the rollator



5.3 Grip and support positions when walking and standing outside the rollator



5.4 Standing up and sitting down



Important

When standing up and sitting down, the parking brake must be activated.



5.5 Brake system



Important

When you sit on the Indoor Rollator to rest, it is absolutely necessary to lock the brakes.

As the brake handles and the brake bar are one braking system, the brake bar also moves when the brake handles are used. If you use the brake bar, both brake handles move.

5.5.1 Braking and locking the brake with the brake handles



Braking

To brake the rollator, simply pull both brake handles upwards towards the frame.



Lock the brake

To apply the parking brake, press both brake handles down until you overcome a slight resistance. Both rear wheels are now locked.



Release the brake

To release the parking brake, pull both brake handles upwards.

5.5.2 Braking and locking the brake with the brake bar



Braking

To brake the rollator, simply pull the brake bar upwards towards the frame at any point. The brake bar brakes both rear wheels simultaneously.



Lock the brake

To apply the parking brake, pull the brake bar upwards until you overcome a slight resistance. Both rear wheels are now locked.



Release the brake

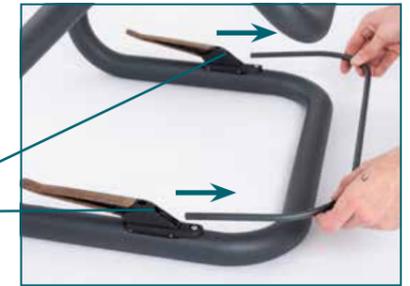
To release the parking brake, press the brake bar down.

5.5.3 Disassembling/assembling the brake bar

Disassembly



Turn the rollator over and place it on the handrail. Now unscrew the screws on both handles with an allen key size 2 mm.



Now you can remove the brake bar.

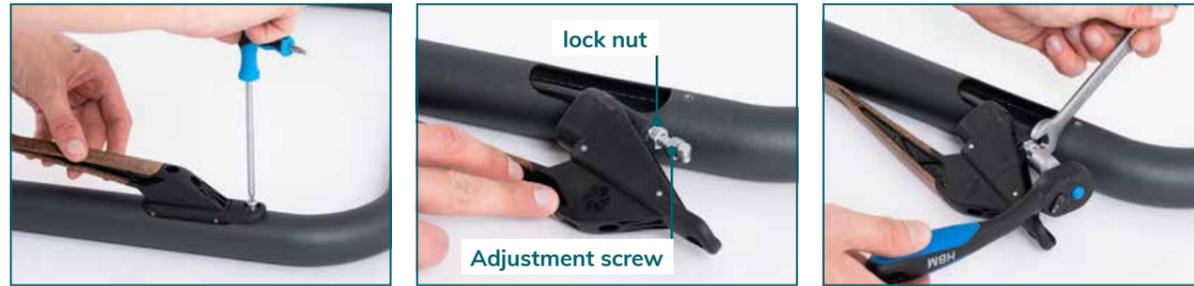
Keep the brake bar together with the screws in case you want to reinstall the brake.

Assembly

To refit the brake bar, insert the brake bar into the holes provided (picture above) and tighten both screws on the brake handles.

5.5.4 Adjusting and checking the brake system

Turn the rollator over and place it on the handrail. Have a Torx 20 screwdriver, a 10 mm open-end spanner and a ratchet with a 10 mm socket ready.



First remove the brake bar as described in point 5.5.3, if it is mounted.

1. loosen the screw of the desired brake handle with the screwdriver and pull out the brake housing.
2. loosen the lock nut with the open-end spanner
3. unscrew the tension end sleeve with the ratchet with a 10 mm nut (brake becomes tighter) or screw it in (brake becomes smoother)
4. check brake force
5. repeat point 3-4 until the desired setting is found
6. tighten the lock nut
7. insert the brake housing and tighten the screw
8. mount the brake bar again, if desired



Caution

The brake is correctly adjusted if the rear wheels lock when the brake is applied and do not turn when pushed.



Information

Here you can find a video explaining the brake adjustment: www.youtube.com/watch?v=7j1BEbOFeOE or scan the QR code.



5.6 Locking the direction



To lock the direction of the rear wheels, press down the pedal levers on both sides until you hear a soft „click“ sound. As soon as you drive straight ahead, the wheels lock automatically.



To release the directional lock, step on the top of the pedal levers.

5.7 Tripping with the rollator



It is permitted to move around your home while sitting on the Saljol Indoor Rollator. This is how you move safely through your home:

1. check that the seat board is firmly fixed
2. lock the brakes
3. sit down
4. release the brakes

Now you can move around the rooms with your feet

6. Maintenance

6.1 Cleaning



Important

- Never use aggressive cleaning agents such as solvents/abrasives or hard brushes.
- Never clean the rollator with a high-pressure/steam cleaner!

Frame

Cleaning can be done with warm water and a sponge. In case of stubborn soiling, a commercial cleaning agent can be added to the water. Disinfectants can be used without any problems. Plastic parts are best cleaned with a commercially available plastic cleaner. Please follow the instructions for use of the cleaning agent used.

Wheels

Clean the wheels with warm water and a mild solvent. If necessary, use a plastic brush, never a wire brush.

Seat board

Clean the seat board with a cloth and warm water. If necessary, use a mild detergent.

Dry the rollator thoroughly with a cloth after cleaning.

6.2 Disinfection

The Indoor Rollator can be disinfected with standard household disinfectants. The Robert Koch list of approved disinfectants can be found at <http://www.rki.de>. Allow the rollator to air dry and observe the exposure time of the disinfectant you are using.

6.3 Inspection

We recommend that the Indoor Rollator is inspected by the specialist dealer/Saljol at least once a year, ideally even twice. If faults or defects occur during use, the Indoor Rollator must be returned immediately to the specialist dealer/Saljol for repair. Saljol reserves the right to limit the guarantee claims if the rollator has not been serviced regularly.

7. Storage and shipping

When not in use, keep the rollator upright, in a dry place, out of reach of children or third parties. If the Indoor Rollator needs to be stored or shipped, it is advisable to keep the original packaging and store it for these purposes so that it is available when needed. Then your rollator is optimally protected against environmental influences during storage or transport.

8. Disposal

Dispose materials separately by type in the designated collection systems. Please dispose hazardous waste in the designated collection systems.

9. Technical data

Indoor Rollator	WR52	WR55	WR58	WRXL
Handle height	80 cm	86 cm	92 cm	95 cm
Seat height	52 cm	55 cm	58 cm	58 cm
Recommended body height	145–165 cm	150–180 cm	170–200 cm	170–210 cm from hip width 45 cm
Max. user weight	150 kg	150 kg	150 kg	200 kg
Length	60 cm	60 cm	60 cm	60 cm
Largest width (bottom)	56 cm	56 cm	56 cm	68 cm
Largest width (top)	51 cm	51 cm	51 cm	65 cm
Distance between the handles	43 cm	43 cm	43 cm	60 cm
Weight Velvet Grey/ Ivory White without accessories	10.4 kg	10.8 kg	11.2 kg	13.4 kg
Weight Diamond Silver without accessories	9.3 kg	9.5 kg	9.7 kg	
Frame	Ivory White and Velvet Grey: powder-coated steel Diamond Silver: electropolished stainless steel			
Wheels (diameter x width)	12 x 3 cm, grey, anti-slip TPE-wheels			
Turning circle	69 cm			85 cm

10. Warranty and guarantee

10.1 Warranty

If the purchased item is defective, the provisions of the statutory liability for defects shall apply. Insofar as you have purchased the goods from a specialist retailer, please contact your seller immediately; if you have purchased directly from Saljol, please contact Saljol directly, Tel. +49 (0)8141 317740. Visible defects must be reported in writing within ten days of delivery, hidden defects within ten days of their discovery. The above-mentioned deadlines are preclusive deadlines. Saljol shall be entitled to decide whether a defect, if any, shall be remedied by rectification or subsequent delivery („subsequent performance“). In all other respects, the provisions in the General Terms and Conditions of Saljol, available at <https://www.saljol.de/en/data-protection/>, shall apply.

10.2 Guarantee

In addition to the statutory guarantee claims and without limiting them, Saljol gives a guarantee of 2 years from the date of purchase on this product. You also have the option to extend this guarantee by a further 2 years if you register the rollator online no later than 14 days after the date of purchase. You can register at www.saljol.de/en/extended-warranty/

Scope of the guarantee

We guarantee that the product will be free from defects in material, workmanship and function within the guarantee period. If a defect occurs during the guarantee period, we will, at our own discretion, either repair the product free of charge or, if necessary, replace it with a new one. Excluded from the guarantee are parts subject to wear and tear such as brake mechanism and tyres.

These guarantee conditions only apply to products purchased in Germany, provided they were purchased from Saljol directly or from an authorised specialist dealer.

The seller will provide information on the guarantee conditions for products purchased abroad. Guarantee services and replacement deliveries for guarantee reasons do not result in an extension of the guarantee period.

Exclusion of the guarantee

The right to claim under guarantee expires if the rollator has been improperly maintained or repaired by an untrained person or if the product has been operated with non-original accessories. Incorrect set-up or installation due to non-observance of the operating instructions, use contrary to the intended purpose or improper use or care of the product will result in a loss of guarantee, as will external influences (e.g. transport damage, damage due to impacts and blows, weather influences).

11. Note on the obligation to report incidents

Please note that all serious incidents occurring in connection with the product must be reported to the manufacturer and the competent authority. Serious incidents in the sense of the law are all adverse events that have one of the following consequences: Death, life-threatening injury, permanent bodily damage and chronic illness.

In the Federal Republic of Germany, please inform:

- your local distributor, Saljol sales partner or Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach; www.saljol.de
- the Federal Institute for Drugs and Medical Devices (BfArM), Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3, 53175 Bonn; www.bfarm.de

In EU Member States, please inform:

- your local distributor, SALJOL sales partner or Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach; www.saljol.de
- the authority responsible for incidents involving medical devices in your country

12. Accessories



Note

The following accessories are available for the Indoor Rollator in sizes WR52, WR55 and WR58. No separate accessories are available for size WRXL.



Tray

The stable wooden tray can be loaded up to 20 kg and has a large usable surface. The tray turns the Indoor Rollator into a serving trolley with which you can even drive over the table and safely put the tray down – without danger of crushing your fingers.



Designer bags from Jost

Turn your indoor rollator into an eye-catcher! The designer bags from Jost are available with beige imitation leather, with a dark grey felt cover or in transparent PVC. Transport items up to 20 kg load weight safely stowed through your home. You can hang the bag both on the handle and directly under the seat.



Back roll

The back roll can be attached to the frame of the Indoor Rollator with a zipper. This makes the rollator a comfortable movable chair. It can also be used as impact protection on the side tubes or the crossbar. Available in woven fabric grey and imitation leather dark brown.



Upholstered seat

With the upholstered seat your Indoor Rollator becomes a comfortable tripping and transfer wheelchair. Ideal for everyone who uses the rollator, e.g. as a kitchen or work chair. The seat has a load capacity of up to 120 kg and is easy to attach and detach. Also available in synthetic leather dark brown. Available in woven fabric grey and imitation leather dark brown.



Cabinet

The cabinet has a load capacity of 20 kg and can simply be hooked into the top of the frame of the Indoor Rollator. With its two storage compartments, the cabinet is ideal for use as a bedside table.



Bag

The bag made of medium grey fabric can be loaded with 20 kg and is ideal for transportation.



hooked in at the top



hooked in at the bottom



Seat cover

The danger of slipping away while sitting is reduced by the seat cover. The seat cover is simply pulled over the seat board and secured with Velcro. The grip hole remains unchanged.



Note

You can order the accessories in our online shop www.saljol.de around the clock or by telephone via our customer service (Mon.-Fri. 9am-4pm) on the number +49 (0)8141 317740 from home. Available accessories may vary depending on the country.

